

Dobriša Češarić

VOČKA POSLIJE KIŠE

Gle malu vočku poslije kiše .
Puna je kapi pa ih njiše .
I blješti suncem obasjana
Čudesna raskoš njenih grana .

Al nek se sunce malo skrije,
nestane sve te čarolije .
Ona je opet kao prvo:
obično,
malo
i jedno drvo .

ARBOR POMIFERA POST IMBREM

En arbor pomifera post imbrem .
Stillarum plena eas ipsas movet .
Et fulget sole collustrata
Ramorum eius mira luxuries .

Sed si sensim sol obscuratur,
Omnia mira cerni desinunt .
Illa est ut primum:
usitata,
parva
pauperque arbor .

Versio: Ton Smerdel
Živa antika, god.XII sv.2
Skoplje 1963